



FREGADORA CON OPERADOR A PIE

AY-1800 B

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Gracias por confiar en AYERBE. Este manual contiene la información necesaria para utilizar y conservar correctamente la fregadora de suelos con operador a pie AY-1800 B: características técnicas, instrucciones de seguridad, montaje, manejo, mantenimiento, localización de averías y desecho de la máquina.

Antes de realizar cualquier operación con la máquina, el operario y el personal técnico deben leer este manual con atención. Consérvelo cerca de la máquina, protegido del agua, del fuego y de cualquier sustancia que pueda deteriorarlo. Si vende o cede la máquina, entregue el manual junto con ella.

Los números entre paréntesis que aparecen en el texto remiten a los componentes identificados en el capítulo DESCRIPCIÓN DEL APARATO.

Uso previsto

Esta fregadora está destinada a la limpieza de suelos lisos y duros (lavado y recogida del agua residual) en entornos comerciales e industriales, en interiores y sobre superficies seguras, y debe ser manejada por un operario cualificado. No es apta para la limpieza de suelos exteriores, moquetas ni suelos rugosos, ni para la recogida de polvos peligrosos, líquidos inflamables o sustancias tóxicas. No puede utilizarse en vías públicas ni como medio de transporte. Cualquier otro uso se considera un uso indebido.

Identificación de la máquina

El modelo y el número de serie figuran en la placa identificativa (29). Indique siempre estos datos cuando solicite asistencia técnica, repuestos o accesorios.

Transporte y desembalaje

Compruebe cuidadosamente que la máquina no presente daños de transporte. Comunique al transportista cualquier desperfecto y déjelo por escrito para reservarse el derecho a reclamación. Después del desembalaje, verifique que se incluyen:

- 1) la documentación técnica, incluido este manual de instrucciones;
- 2) el cable de conexión de la batería.

Declaración de conformidad

La máquina se suministra con la copia de la declaración «CE» de conformidad, que acredita que cumple las directivas y normas que le son de aplicación.

Repuestos y mantenimiento

Todas las operaciones de mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado o por un servicio técnico autorizado por AYERBE. Utilice únicamente repuestos y accesorios originales. Para solicitar servicio técnico o repuestos, póngase en contacto con su distribuidor indicando el modelo y el número de serie.

Modificaciones y mejoras

AYERBE trabaja en la mejora continua de sus productos y se reserva el derecho a introducir modificaciones sin previo aviso, sin obligación de aplicarlas a las máquinas ya vendidas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-1800 B
Modelo	AY-1800 B

Característica	AY-1800 B
Referencia AYERBE	585900
Tipo de máquina	Fregadora de suelos con operador a pie
Alimentación	24 V CC (2 baterías de 12 V)
Batería recomendada	AGM sin mantenimiento, 24 V 100 Ah
Potencia del motor de cepillado	550 W
Potencia del motor de aspiración	400 W
Capacidad de aspiración	> 1.055 mm H ₂ O
Anchura de la ruta de fregado	530 mm
Diámetro del cepillo / almohadilla	530 mm
Anchura de la escobilla de goma	760 mm
Velocidad de rotación del cepillo	160 r.p.m.
Presión del cepillo (mínima / máxima)	20,5 / 27,8 kg
Capacidad del depósito de solución	50 l
Capacidad del depósito de recuperación	50 l
Diámetro de la rueda delantera	200 mm
Diámetro de la rueda trasera	100 mm
Pendiente máxima superable	2 %
Nivel de presión acústica	65,8 dB (A)
Nivel de vibración	< 2,5 m/s ²
Autonomía en trabajo continuo	3 - 4 h
Alojamiento de baterías (L x An x Al)	360 x 360 x 240 mm
Longitud máxima	1.228 mm
Anchura de la máquina (sin escobilla de goma)	550 mm
Altura de la máquina	1.060 mm
Peso neto (sin baterías)	89 kg

Las baterías y el cargador no se suministran con la máquina; solicítelos a su distribuidor AYERBE. El cargador debe tener una tensión de salida de 24 V CC.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

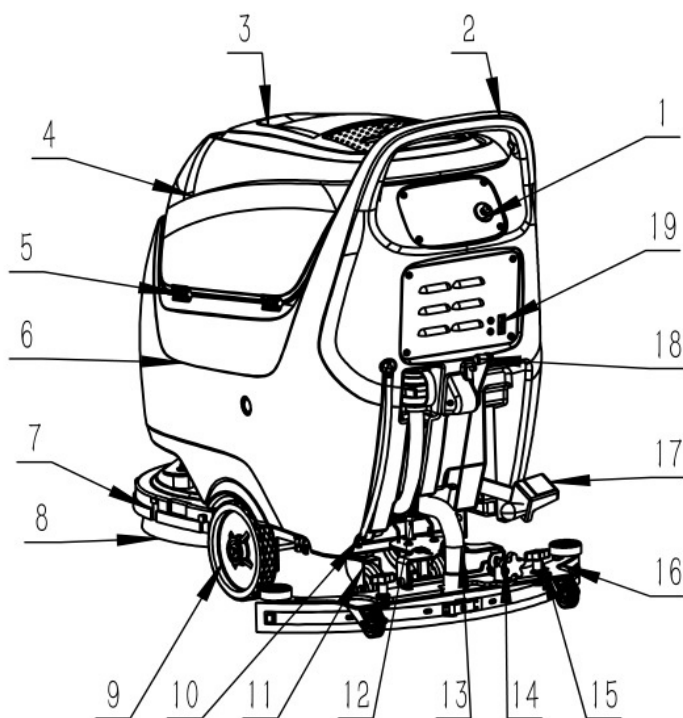


FIG. 1 — Componentes principales (1 a 19)

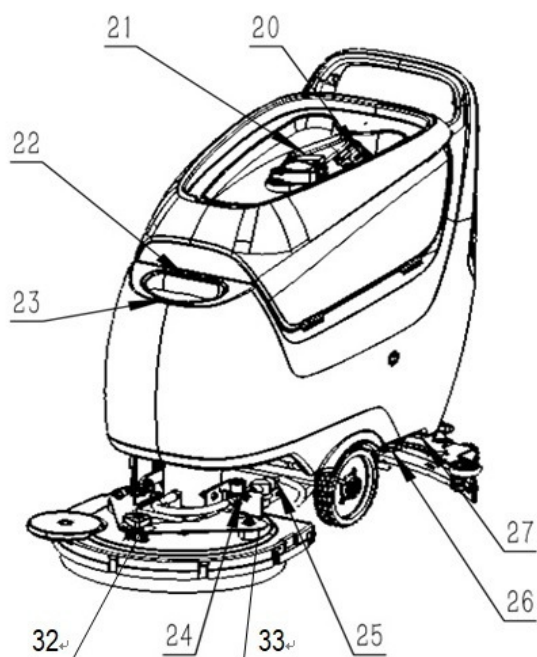
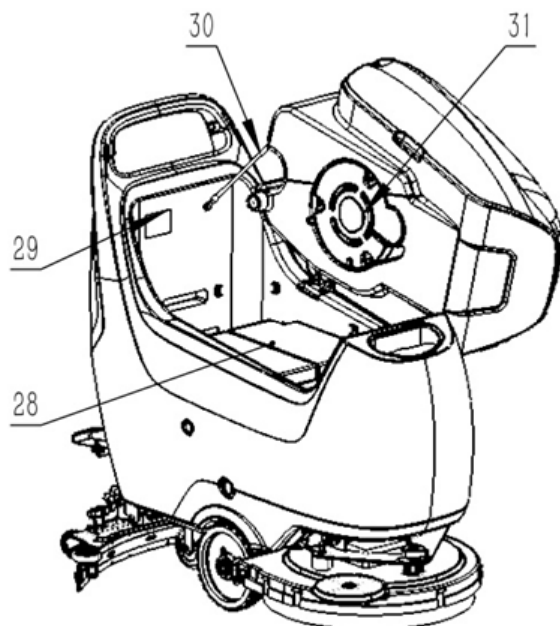


FIG. 2 — Componentes principales (20 a 27, 32 y 33)


FIG. 3 — Componentes bajo el depósito de recuperación (28 a 31)

N.º	Componente	Función
1	Panel de control	Agrupar los mandos e indicadores de la máquina (ver FIG. 4).
2	Asa	Sujeción para conducir y empujar la máquina.
3	Tapa del depósito de recuperación	Cierra el depósito de recuperación. Para limpiarlo, puede retirarse y colgarse de la boca de llenado.
4	Depósito de recuperación	Almacena el agua sucia aspirada por la escobilla de goma.
5	Bisagra	Une el depósito de solución con el de recuperación y permite bascularlo.
6	Depósito de solución	Almacena el agua limpia o la disolución de detergente.
7	Cubierta del disco de cepillado	Soporta el disco de cepillado, el conductor de almohadilla y el motor de cepillado.
8	Disco de cepillado / conductor de almohadilla	Elemento de fregado; admite disco de cepillo o conductor con almohadilla de pulido.
9	Rueda de carga	Soporta el peso de la máquina.
10	Tubo de nivel del depósito de solución	Indica el nivel de agua del depósito de solución.
11	Rueda	Permite girar y dirigir la máquina.
12	Tubo de drenaje del depósito de recuperación	Vacía el agua sucia del depósito de recuperación.
13	Tubo de aspiración de la escobilla de goma	Conduce el agua residual desde la escobilla de goma hasta el depósito de recuperación.
14	Perno de ajuste de la escobilla de goma	Ajusta el ángulo de la escobilla para que apoye correctamente en el suelo.
15	Perno de fijación de la escobilla de goma	Fija el montaje de la escobilla de goma a la máquina.
16	Montaje de la escobilla de goma	Recoge el agua sucia después del fregado.
17	Pedal de subida / bajada del cepillo	Sube, baja y aplica presión adicional al disco de cepillado (posiciones 17a, 17b y 17c; ver FIG. 5).

N.º	Componente	Función
18	Palanca de elevación de la escobilla de goma	Sube y baja el montaje de la escobilla de goma.
19	Toma de recarga	Punto de conexión del cargador de baterías.
20	Pantalla de cierre del flotador	Corta la aspiración cuando el depósito de recuperación se llena. Debe mantenerse limpia.
21	Soporte de la pantalla de cierre del flotador	Sujeta la pantalla de cierre del flotador.
22	Boca de llenado del depósito de solución	Permite llenar el depósito de solución con agua o detergente de baja formación de espuma.
23	Filtro del depósito de solución	Impide la entrada de suciedad en el depósito de solución.
24	Electroválvula de solución	Controla el paso y el caudal de agua hacia el cepillo.
25	Filtro de solución	Filtra la disolución antes de que llegue al cepillo.
26	Grifo de vaciado del depósito de solución	Vacía el depósito de solución.
27	Grifo de agua del depósito de solución	Abre y cierra la alimentación de solución.
28	Batería	Alimenta la máquina. Tensión de trabajo 24 V.
29	Placa identificativa	Contiene el modelo, el número de serie y los datos de la máquina.
30	Cuerda del depósito	Sujeta el depósito de recuperación cuando está abierto.
31	Placa de presión de aspiración	Fija la esponja del filtro y protege el motor de aspiración.
32	Perno de ajuste de equilibrado	Equilibra el disco de cepillado en horizontal para que la máquina avance recta.
33	Perno de ajuste del ángulo del cepillo	Ajusta la inclinación del disco de cepillado (marcas de liebre y tortuga).

Panel de control

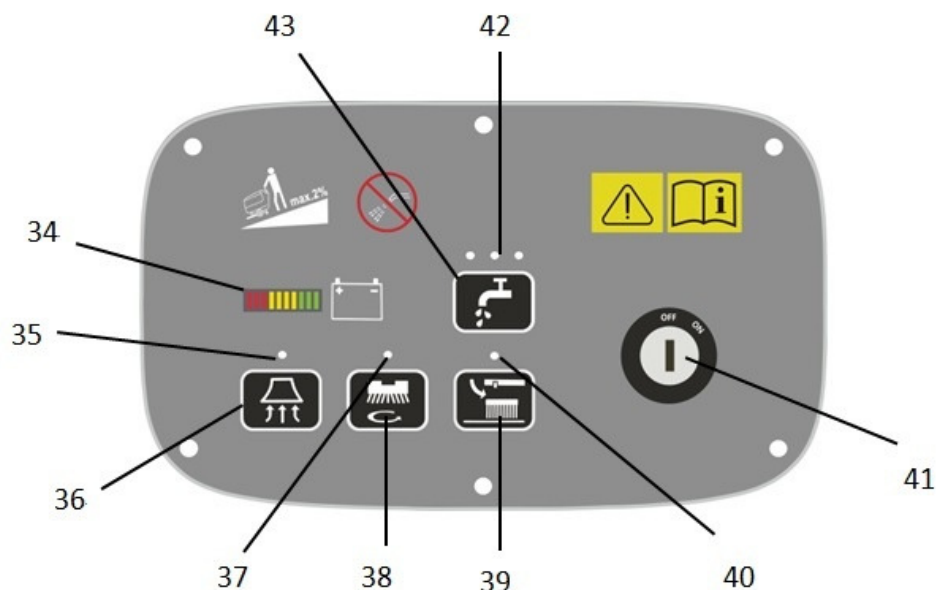


FIG. 4 — Panel de control

N.º	Mando o indicador	Función
34	Indicador de batería (BDI) y de códigos de avería	Muestra el nivel de carga de la batería mediante 10 rayas y señala los códigos de avería.
35	Indicador del motor de aspiración	Señala el estado de funcionamiento del motor de aspiración.
36	Botón del motor de aspiración	Enciende y apaga el motor de aspiración.
37	Indicador del cepillo / almohadilla	Señala el estado de funcionamiento del motor de cepillado.
38	Botón del cepillo / almohadilla	Enciende y apaga el motor de cepillado.
39	Botón de retirada del cepillo / almohadilla	Mantenido pulsado, libera automáticamente el disco de cepillado o el conductor de almohadilla.
40	Indicador de retirada del cepillo / almohadilla	Señala el estado de la función de retirada automática del cepillo.
41	Interruptor de llave	Enciende («I») y apaga («O») la máquina.
42	Indicador de caudal de solución	Tres luces que señalan los tres caudales de solución disponibles.
43	Botón de caudal de solución	Ajusta el caudal de agua o detergente que llega al cepillo (tres niveles).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En este manual y en la propia máquina se utilizan los siguientes avisos:

Aviso	Significado
PELIGRO	Indica un peligro que puede ocasionar la muerte del operario.
ADVERTENCIA	Indica una amenaza potencial que puede ocasionar daños personales o materiales.
PRECAUCIÓN	Indica una precaución relacionada con funciones importantes o útiles.
NOTA	Indica información sobre cuestiones importantes y funciones útiles.
CONSULTA	Indica que debe consultar este manual antes de realizar el procedimiento.

La colaboración del operario es imprescindible: la mayoría de los accidentes se producen por incumplir instrucciones sencillas. Un operario prudente es la mejor garantía frente a los accidentes.

PELIGRO

- 1) Desconecte la batería antes de cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- 2) La máquina solo puede ser utilizada por personal formado y autorizado. No permita que la utilicen niños ni personas sin capacidad para manejarla.
- 3) Mantenga la batería alejada de chispas, llamas y material incandescente: durante el funcionamiento normal se liberan gases explosivos.
- 4) No lleve joyas ni objetos metálicos cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- 5) No utilice la máquina sobre superficies que no puedan soportar su peso.
- 6) No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables o explosivos.
- 7) Durante la recarga, la batería desprende hidrógeno, que es explosivo. Mantenga el depósito de recuperación abierto durante la recarga y asegúrese de que el local esté bien ventilado y alejado de llamas.

ADVERTENCIA

- 1) Antes de utilizar el cargador, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con las indicadas en la etiqueta de la máquina.
- 2) No desplace la máquina tirando del cable del cargador. No permita que el cable pase por debajo de una puerta cerrada, roce cantos vivos o quede aplastado por la máquina, y manténgalo alejado de superficies calientes.
- 3) No recargue la batería si el cable o el enchufe están dañados. Si la máquina ha sufrido daños, no funciona correctamente, ha permanecido a la intemperie o ha caído al agua, llévela a un servicio técnico.
- 4) Para evitar incendios, descargas eléctricas o daños personales, no deje la máquina con tensión sin vigilancia. Antes del mantenimiento, desconecte el cargador de la red.
- 5) No fume durante la recarga.
- 6) Proteja la máquina del sol, la lluvia y las inclemencias meteorológicas: guárdela siempre en el interior.
- 7) No utilice la máquina como juguete y extreme la atención cuando haya niños cerca.
- 8) Utilice la máquina únicamente conforme a este manual y solo con accesorios aprobados por la empresa.
- 9) Adopte las precauciones necesarias para evitar el atrapamiento de cabello, joyas o prendas sueltas en las piezas móviles.
- 10) No abandone la máquina sin comprobar antes que no puede desplazarse por sí sola.
- 11) No utilice la máquina en pendientes superiores al 2 %.

- 12) No utilice la máquina en zonas especialmente sucias o polvorientas.
- 13) Durante el trabajo, asegúrese de no poner en peligro a las personas ni dañar los objetos del entorno.
- 14) Evite colisionar con estanterías y objetos del entorno, sobre todo cuando el golpe pueda provocar la caída de objetos.
- 15) Mantenga la máquina alejada de líquidos corrosivos y no la lave con chorros directos de agua.
- 16) La temperatura de trabajo y de almacenamiento debe situarse entre 0 y 40 °C, con una humedad relativa entre el 30 y el 95 %.
- 17) No utilice la máquina como medio de transporte.
- 18) Con la máquina detenida, pare el cepillo para no dañar el suelo.
- 19) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo seco. No utilice extintores de agua o de espuma.
- 20) No anule los dispositivos de seguridad ni incumpla las instrucciones de mantenimiento.
- 21) Mantenga la zona de trabajo despejada y no utilice la máquina en pasillos bloqueados.
- 22) No retire ni modifique las etiquetas y pegatinas de la máquina.
- 23) Esta máquina no puede utilizarse en vías o calles públicas.
- 24) Preste especial atención al transporte con temperaturas inferiores a 0 °C: el agua de los depósitos y de los tubos puede congelarse y dañar gravemente la máquina.
- 25) Utilice los cepillos y almohadillas suministrados con la máquina o los indicados en este manual. Otros elementos pueden reducir la seguridad.
- 26) Si la máquina no funciona correctamente, compruebe primero que no se deba a falta de mantenimiento. En caso necesario, solicite la asistencia de un servicio técnico autorizado.
- 27) Utilice únicamente repuestos ORIGINALES de un distribuidor o agente autorizado.
- 28) La máquina contiene materiales peligrosos (baterías, componentes electrónicos) y debe desecharse conforme a la normativa vigente (véase el capítulo DESGUACE Y DESECHO).

PRECAUCIÓN

- 1) No utilice la máquina con la batería muy descargada: se acorta la vida útil de las baterías.
- 2) Utilice guantes de protección al manipular el cepillo, la almohadilla y las hojas de la escobilla de goma, ya que pueden retener restos cortantes.
- 3) Detenga el cepillo siempre que la máquina permanezca parada en un punto, en especial con la presión adicional activada.

MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

Instalación de las baterías

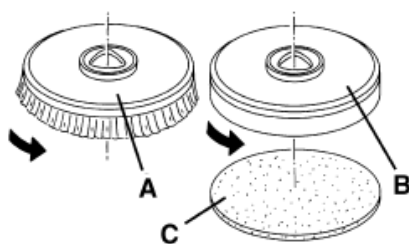
ADVERTENCIA: Una batería mal instalada o mal conectada puede dañar gravemente los componentes eléctricos de la máquina. La instalación debe realizarla personal cualificado. Compruebe el estado de la batería antes del montaje y manipúlela con sumo cuidado.

NOTA: La máquina utiliza dos baterías de 12 V conectadas en serie (24 V). Siga el esquema de conexión indicado en el depósito para el cableado. El alojamiento admite baterías de hasta 360 x 360 x 240 mm.

- 1) Abra la tapa del depósito de recuperación (3) y compruebe que el depósito está vacío; en caso contrario, vacíelo con el tubo de drenaje (12).
- 2) Retire la tapa (3), cuélguela de la boca de llenado del depósito de solución (22) y bascule el depósito de recuperación (4) hacia un lado, sujetándolo con la cuerda (30).
- 3) Coloque las baterías en su alojamiento, en la posición correcta.
- 4) Realice el cableado según el esquema y conecte la batería a la máquina mediante el conector.
- 5) Vuelva a cerrar el depósito de recuperación.

Montaje del cepillo o de la almohadilla

La máquina admite un disco de cepillo (A) o un conductor de almohadilla (B) en función del trabajo de limpieza.



S311334

FIG. 6 — Disco de cepillo (A) y conductor de almohadilla (B)

- 1) Coloque el disco de cepillo (A) o el conductor de almohadilla (B) bajo la cubierta (7).
- 2) Accione el pedal (17) para bajar la cubierta hasta el elemento de fregado.
- 3) Gire el interruptor de llave (41) a la posición «I».
- 4) Pulse el botón del cepillo / almohadilla (38) y el botón del motor de aspiración (36).
- 5) Empuje suavemente la máquina hacia delante para que el disco quede enclavado. Repita la operación si es necesario.
- 6) Para retirarlo, suelte el pedal (17) para elevar la cubierta y mantenga pulsado el botón de retirada (39) hasta que el indicador parpadee y el disco caiga al suelo automáticamente.
- 7) También puede retirarlo a mano girando el disco de cepillado o el conductor de almohadilla en sentido contrario al de trabajo.

PRECAUCIÓN: No accione la máquina hasta que el cepillo o la almohadilla estén correctamente instalados. Utilice guantes de protección al manipularlos.

Montaje de la escobilla de goma

- 1) Coloque el montaje de la escobilla de goma (16) en su soporte y apriételo con el perno de fijación (15).

- 2) Conecte el tubo de aspiración (13) a la escobilla de goma.
- 3) Ajuste el perno (14) hasta que la hoja trasera apoye por completo en el suelo y la delantera lo roce ligeramente.

Llenado del depósito de solución

- 1) Abra la boca de llenado del depósito de solución (22).
- 2) Llene el depósito con agua limpia o con la disolución de detergente adecuada, comprobando el nivel en el tubo indicador (10). La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.
- 3) Abra el grifo de agua (27) para permitir el paso de la solución al cepillo.

ADVERTENCIA: Utilice únicamente detergentes de baja formación de espuma y no inflamables, adecuados para fregadoras automáticas.

MODO DE USO

Arranque y trabajo

- 1) Prepare la máquina según el capítulo anterior.
- 2) Gire el interruptor de llave (41) a la posición «I» y compruebe la carga en el indicador BDI (34). Si está encendida la raya roja, gire la llave a «O» y recargue la batería.
- 3) Sujete el asa (2) y traslade la máquina a la zona de trabajo.
- 4) Baje la escobilla de goma (16) con la palanca de elevación (18).
- 5) Pise el pedal (17) para apoyar el disco de cepillado en el suelo.
- 6) Pulse el botón del cepillo / almohadilla (38) y el botón del motor de aspiración (36); se encienden los indicadores (37) y (35).
- 7) Ajuste el caudal de agua con el botón de caudal de solución (43) según el estado del suelo; hay tres niveles, señalados por el indicador (42).
- 8) Regule la inclinación del disco con el perno de ajuste del ángulo (33): girándolo hacia la marca de la liebre se aumenta la inclinación, la máquina se empuja con más facilidad y se reduce la anchura de fregado; girándolo hacia la marca de la tortuga se reduce la inclinación, la máquina se empuja con más esfuerzo y se amplía la anchura de fregado.
- 9) Si la máquina tiende a desviarse, corrija la horizontalidad del disco con el perno de equilibrado (32).
- 10) Compruebe el secado de la escobilla de goma y ajuste el perno (14) si es necesario.
- 11) Sujete el asa (2) y empuje la máquina para comenzar a fregar.

Presión adicional del cepillo

Si el suelo está especialmente sucio, puede activar la presión adicional del disco de cepillado llevando el pedal (17) a la posición 17c.

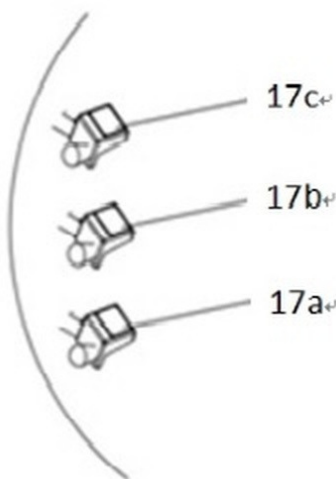


FIG. 5 — Posiciones del pedal (17a, 17b y 17c)

PRECAUCIÓN: Para no dañar la superficie del suelo, apague el cepillo cuando la máquina permanezca parada en un punto, especialmente con la presión adicional activada.

Control de la carga durante el trabajo

El indicador BDI (34) muestra el estado de carga mediante 10 rayas. Cuando solo queda encendida la última raya roja, la batería está agotada: al cabo de unos segundos el disco de cepillado se detiene automáticamente. Traslade la máquina a la zona de recarga cuanto antes.

PRECAUCIÓN: No utilice la máquina con la carga de la batería baja: se dañan las baterías y se reduce su vida útil.

Parada de la máquina

- 1) Pulse el botón del cepillo / almohadilla (38) para detener el motor de cepillado.
- 2) Con el motor parado, suelte el pedal (17) para elevar el disco de cepillado.
- 3) Pulse el botón del motor de aspiración (36); el motor sigue aspirando durante unos 5 segundos para recoger el agua que queda en el suelo.
- 4) Suba la escobilla de goma (16) con la palanca de elevación (18).
- 5) Gire el interruptor de llave (41) a la posición «O».
- 6) Asegúrese de que la máquina no puede desplazarse por sí sola.

Vaciado de los depósitos

Cuando el depósito de recuperación (4) se llena, la pantalla de cierre del flotador (20) obtura el conducto de aspiración. Un aumento repentino del ruido del motor de aspiración indica que hay que vaciarlo de inmediato.

PRECAUCIÓN: Si el conducto de aspiración se cierra accidentalmente (por ejemplo, si la bola de flotación sube por un movimiento brusco), pare el motor de aspiración con el botón (36), abra la tapa del depósito de recuperación (3) y compruebe que la bola ha descendido hasta el nivel del agua. Cierre la tapa y vuelva a pulsar el botón (36).

- 1) Detenga la máquina.
- 2) Suelte el pedal (17) para elevar el disco de cepillado.
- 3) Suba la escobilla de goma (16) con la palanca (18).
- 4) Traslade la máquina a la zona de vertido de aguas residuales designada.
- 5) Vacíe el depósito de recuperación (4) por el tubo de drenaje (12) y enjuáguelo con agua limpia.
- 6) Para vaciar el depósito de solución (6), abra el grifo de vaciado (26) y enjuáguelo también con agua limpia.

Después del uso

- 1) Retire el disco de cepillado o el conductor de almohadilla siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.
- 2) Vacíe el depósito de solución y el de recuperación.
- 3) Realice las operaciones de mantenimiento diario (véase el capítulo MANTENIMIENTO).
- 4) Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con el cepillo y la escobilla de goma elevados o desmontados.

Inactividad prolongada

Si la máquina va a permanecer más de 30 días sin utilizarse, realice las operaciones indicadas en «Después del uso», desconecte la batería de la máquina y recárguela periódicamente para evitar su sulfatación.

Primeras horas de uso

Transcurridas las 8 primeras horas de trabajo, compruebe el apriete de los tornillos y de las conexiones y verifique que no existen daños visibles ni fugas.

MANTENIMIENTO

La vida útil y la seguridad de la máquina dependen de un mantenimiento correcto y regular. La siguiente tabla recoge el programa general; los intervalos reales dependen de las condiciones de trabajo y debe fijarlos el responsable del mantenimiento. Las operaciones no descritas en este manual debe realizarlas un servicio técnico autorizado.

ADVERTENCIA: Realice todas las operaciones de mantenimiento con la máquina apagada y la batería desconectada. Lea previamente el capítulo INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Plan de mantenimiento

Operación	Diaria (tras el uso)	Semanal	Cada 6 meses
Recargar la batería	X		
Limpiar la escobilla de goma	X		
Limpiar el cepillo o la almohadilla	X		
Limpiar el depósito de solución y el de recuperación	X		
Comprobar la estanqueidad de los depósitos	X		
Comprobar la escobilla de goma y sustituir las hojas si es necesario		X	
Limpiar el filtro del depósito de solución		X	
Limpiar el filtro del motor de aspiración		X	
Comprobar el apriete de tornillos y tuercas			X

Recarga de la batería

NOTA: Recargue las baterías cuando se encienda la raya roja del indicador (34) y, en todo caso, al final de cada jornada de trabajo. Mantener la batería cargada prolonga su vida útil; compruebe su estado al menos una vez por semana.

- 1) Gire el interruptor de llave (41) a la posición «O».
- 2) Compruebe que el cargador es el adecuado: la tensión de salida debe ser de 24 V CC.
- 3) Conecte el cargador a la toma de recarga (19) de la máquina.
- 4) Conecte el cargador a la red eléctrica e inicie la recarga.
- 5) Cuando el cargador indique carga completa, desconéctelo primero de la red y después de la máquina.

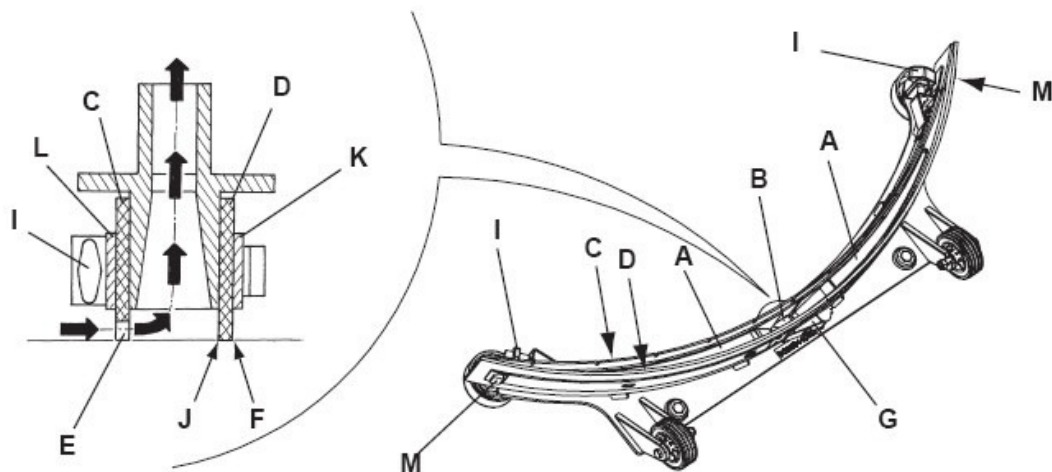
PRECAUCIÓN: No accione el interruptor de llave (41) ni utilice la máquina mientras se está recargando la batería.

Limpieza de la escobilla de goma

NOTA: Para obtener un buen secado, la escobilla de goma debe estar limpia y sus hojas en buen estado. Utilice guantes de protección: puede haber restos cortantes.

- 1) Lleve la máquina a un suelo nivelado y gire el interruptor de llave (41) a «O».
- 2) Suba la escobilla de goma (16) con la palanca de elevación (18).
- 3) Afloje el perno de fijación (15) y retire el montaje de la escobilla (16).
- 4) Desconecte el tubo de aspiración (13).

- 5) Limpie el cuerpo de la escobilla, los alojamientos (A, FIG. 7) y el tubo de aspiración. Compruebe que la hoja delantera (C) y la trasera (D) están íntegras, sin cortes ni rasgaduras, y sustitúyalas si es necesario.
- 6) Monte de nuevo la escobilla de goma en orden inverso.



S311336

FIG. 7 — Montaje de la escobilla de goma

Comprobación y sustitución de las hojas

- 1) Limpie la escobilla de goma según el apartado anterior.
- 2) Compruebe que el borde (E) de la hoja delantera (C) y el borde (F) de la trasera (D) quedan a la misma altura en toda su longitud. Si no es así, ajústelos: afloje la hebilla (G), suelte los enganches (M) y regule la hoja trasera (D); después vuelva a bloquear la hebilla. Para la hoja delantera (C), desatornille el perno (I), ajústela y apriete de nuevo.
- 3) Compruebe el estado de los cantos. Si el canto inferior (J) de la hoja trasera está desgastado y el superior se encuentra intacto, puede darle la vuelta a la hoja.
- 4) Si ambos cantos están desgastados, afloje la hebilla (G), libere la tira de presión de los enganches (M), retírela (K) y sustituya la hoja trasera; móntela en orden inverso.
- 5) Para la hoja delantera, desatornille el perno (I), retire la tira de retención (L) y sustituya la hoja (C); móntela en orden inverso. Después de la sustitución, vuelva a ajustar la altura.
- 6) Conecte el tubo de aspiración (13), monte la escobilla (16), apriete el perno (15) y, si es necesario, ajuste el equilibrio con el perno (14).

Limpieza del cepillo o de la almohadilla

- 1) Retire el disco de cepillado o el conductor de almohadilla de la máquina.
- 2) Límpielo con agua y detergente.
- 3) Compruebe que las cerdas están íntegras y no desgastadas y sustituya el cepillo si es necesario.
- 4) Compruebe el desgaste de la almohadilla y sustitúyala si es necesario.

Limpieza del depósito de recuperación y de la tapa

- 1) Traslade la máquina a la zona de vertido designada y gire el interruptor de llave (41) a «O».
- 2) Retire la tapa (3) y enjuague la tapa, el depósito de recuperación (4) y la pantalla de cierre del flotador (20) con agua limpia. Vacíe el agua sucia por el tubo (12).

- 3) Si es necesario, afloje la hebilla de la pantalla (20), limpie la bola de flotación y las demás piezas y vuelva a montarlas.
- 4) Compruebe que la junta de la tapa está íntegra y sustitúyala si es necesario.

NOTA: La junta de la tapa es la que permite crear la depresión en el depósito; sin ella la máquina no aspira el agua.

Limpieza del filtro de aspiración

- 1) Bascule con suavidad el depósito de recuperación hacia un lado; si es necesario, vacíelo primero.
- 2) Extraiga la esponja del filtro montada en la placa de presión de aspiración (31).
- 3) Compruebe el estado del filtro; límpielo con agua y aire comprimido y vuelva a colocarlo en su sitio.
- 4) Devuelva el depósito de recuperación a su posición de trabajo.

Limpieza del filtro de solución

- 1) Cierre el grifo de agua del depósito de solución (27).
- 2) Retire la cubierta y la malla del filtro (25), límpielas con agua y vuelva a colocarlas, comprobando que la malla queda bien asentada en su carcasa.
- 3) Coloque la cubierta del filtro y abra de nuevo el grifo (27).

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Códigos de avería del indicador BDI

Señal del BDI (34)	Avería	Causa probable	Solución
Ninguna raya encendida	Error desconocido	La máquina no está encendida; indicador BDI averiado; fallo del controlador	Compruebe la máquina y el cableado; sustituya la placa; sustituya el controlador
1 raya parpadea	Batería baja	La tensión de la batería es demasiado baja	Recargue la batería
3 rayas parpadean	Fallo de temperatura del controlador	La temperatura del controlador es demasiado alta o demasiado baja; fallo del controlador	Apague el interruptor de llave y deje enfriar el controlador; sustitúyalo si el fallo persiste
5 rayas parpadean	Circuito abierto del motor de aspiración	Conexión abierta en el motor de aspiración	Compruebe el cableado entre el motor de aspiración y el controlador
6 rayas parpadean	Circuito abierto del motor de cepillado	Conexión abierta en el motor de cepillado	Compruebe el cableado entre el motor de cepillado y el controlador
7 rayas parpadean	Sobrecorriente del motor de aspiración	Cortocircuito; fallo del motor de aspiración	Compruebe si hay un cortocircuito; sustituya el motor de aspiración
8 rayas parpadean	Sobrecorriente del motor de cepillado	Cortocircuito; fallo del motor de cepillado	Compruebe si hay un cortocircuito; sustituya el motor de cepillado
9 rayas parpadean	Sobretensión de la batería	La tensión de la batería es demasiado alta	Compruebe que la batería instalada es la especificada
3 rayas del indicador de caudal (42) parpadean	Circuito abierto de la electroválvula	Conexión abierta en la electroválvula de solución	Compruebe la electroválvula (24) y su cableado

Averías habituales

Avería	Causa probable	Solución
Aspiración insuficiente del agua de recuperación	El depósito de recuperación está lleno	Vacíe el depósito
	El tubo está desconectado de la escobilla de goma	Conecte correctamente el tubo y la escobilla
	La pantalla de cierre del flotador está atascada	Limpie la pantalla y compruebe la bola de flotación
	El tubo o el conducto de aspiración están obstruidos	Limpie el tubo y el conducto de aspiración
	La escobilla de goma está sucia o las hojas están desgastadas o dañadas	Limpie la escobilla y sustituya las hojas si es necesario
	La tapa del depósito de recuperación no cierra bien o la junta está rota	Cierre correctamente la tapa o sustituya la junta
Llega poca solución al cepillo	El filtro de solución está sucio u obstruido	Limpie el filtro
	El depósito de solución está sucio y ha obstruido el tubo y el grifo	Limpie el depósito de solución y purgue el grifo
	La electroválvula está dañada o atascada	Limpie o sustituya la electroválvula
La escobilla de goma deja marcas en el suelo	Hay restos bajo las hojas	Retire los restos
	Las hojas están desgastadas o rotas	Sustituya las hojas
	La escobilla de goma no está equilibrada	Ajuste el equilibrio con el perno de ajuste (14)

ESQUEMA ELÉCTRICO

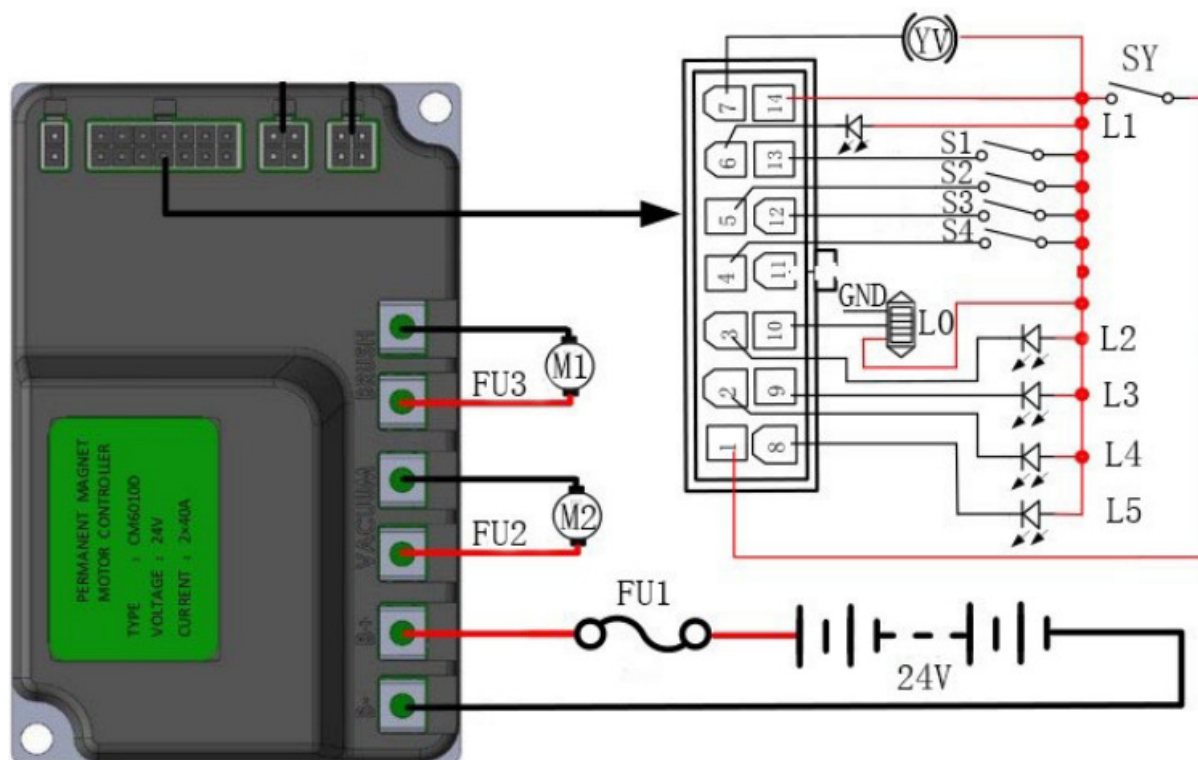


FIG. 8 — Diagrama de cableado eléctrico

Ref.	Componente	Ref.	Componente
M1	Motor de cepillado	L1	Indicador del motor de cepillado
M2	Motor de aspiración	L2	Indicador del motor de aspiración
FU1	Fusible de 50 A	L3	Caudal de agua 2
FU2	Limitador de corriente de 40 A	L4	Caudal de agua 3
FU3	Limitador de corriente de 40 A	L5	Caudal de agua 1
YV	Electroválvula de control del caudal de agua	S1	Interruptor de retirada del cepillo
SY	Interruptor de llave	S2	Interruptor del motor de cepillado
L0	Indicador de carga de la batería (BDI)	S3	Interruptor de caudal de agua
		S4	Interruptor del motor de aspiración

DESGUACE Y DESECHO

Encargue el desguace de la máquina a una empresa autorizada. Antes de desguazarla, retire y entregue por separado los siguientes materiales, que deben gestionarse conforme a la legislación vigente:

- 1) las baterías, que deben depositarse en un punto de recogida autorizado (Directiva de pilas y acumuladores);
- 2) el disco de cepillado y el conductor de almohadilla;
- 3) los tubos y los componentes de plástico;
- 4) los componentes eléctricos y electrónicos, que deben tratarse como residuo de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

No deseche la máquina ni sus baterías junto con los residuos domésticos.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certificamos que el producto abajo relacionado cumple las especificaciones y requisitos de la legislación de la Unión Europea y puede ser comercializado en el mercado de la CE, siendo conforme con las directivas y normas que se indican.

This is to certify that the product listed below meets the requirements of European Union legislation and can carry the CE mark, complying with the following Directives and related Standards.

Ce document atteste de la conformité de l'article mentionné ci-dessous d'après les normes et lois en vigueur de l'Union Européenne et peut ainsi porter le marquage CE, conformément aux directives et normes suivantes.

Declaramos que o produto abaixo indicado está em conformidade com a legislação da União Europeia e pode ostentar a marcação CE, cumprindo as diretivas e normas seguintes.

FREGADORA CON OPERADOR A PIE AY-1800 B
Código AYERBE: 585900

N.º de serie:

DIRECTIVAS: 2006/42/CE (Máquinas) · 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética)

Normas armonizadas: EN ISO 12100:2010 · EN 55014-1:2017+A11:2020 · EN 55014-2:2015 · EN IEC 61000-3-2:2019 · EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Vitoria-Gasteiz, a 4 de agosto de 2026

Adrián Mtz. Albornoz
Gerente